

## TIỀN PHỤ CẤP AN SINH XÃ HỘI CHO CÁC NGOẠI KIỀU

Bắt đầu ngày 22 tháng 8, 1996, một vài điều luật đã thay đổi phương cách mà chúng tôi trả tiền Phụ Cấp An Sinh Xã Hội (SSI) cho các ngoại kiều. Các điều luật áp dụng cho những ai đã từng lãnh tiền trợ cấp SSI và cả những người hiện đang xin lãnh trợ cấp.

### Các Điều Luật Nói Gì?

Dưới các điều luật này, chỉ có các công dân Hoa Kỳ (U.S.), các kiều dân và một số ngoại kiều được hưởng trợ cấp SSI.

### Những Ai Được Hưởng Trợ Cấp SSI

#### Vào đúng ngày hay sau ngày 22 tháng 8, 1996

- Các công dân hay các kiều dân Hoa Kỳ
- Một số ngoại kiều bị mù hay bị tàn tật và được cư sống hợp pháp tại Hoa Kỳ vào ngày 22 tháng 8, năm 1996.
- Một số ngoại kiều được là thường trú nhân hợp pháp ở Hoa Kỳ và đã từng được hưởng SSI vào ngày 22 tháng 8, năm 1996.
- Các ngoại kiều được nhập cảnh là thường trú nhân hợp pháp vĩnh viễn chiếu theo Luật Nhập Tịch và Quốc Tịch (INA) và đã hội đủ 40 tam cá nguyệt đi làm.
  - \_ Công việc làm của người phối ngẫu hay của cha mẹ của quý vị cũng có thể được cộng chung vào 40 tam cá nguyệt đi làm để chỉ được hưởng SSI mà thôi.
  - \_ Các tam cá nguyệt đi làm kiếm được sau ngày 31 tháng 12, 1996, **không được cộng** vào nếu là ngoại kiều, người phối ngẫu hay cha mẹ đã nhận lãnh những chương trình trợ cấp nào đó của chính phủ liên bang vì phạm vi giới hạn nguồn lợi tức và tài chánh trong thời gian đó.
- Vợ hay chồng và các con còn độc thân của những ngoại kiều nào đang là thành viên tại ngũ, hay là cựu chiến binh Hoa Kỳ đã được giải ngũ trong vinh dự. Người phối ngẫu chưa tái giá và con còn độc thân của một chiến binh tử vong cũng có thể được chấp thuận.

- Những người da đỏ Hoa Kỳ sinh ngoài Hoa Kỳ dưới điều luật 249 của bộ luật INA, hay những thành viên của các bộ lạc da đỏ được công nhận bởi chính phủ liên bang dưới điều luật 4 (e) của Đạo Luật Indian Self-Determination and Education Assistance.
- Một số ngoại kiều được nhập cảnh theo diện Con Lai dưới điều luật 584 của Đạo Luật Foreign Operations, Export Financing, and Related Programs Appropriations 1988. Được chấp thuận cho hưởng SSI trong vòng giới hạn là bảy năm đầu tiên sau khi được nhập cảnh.
- Những người Cuba hay những người Haiti được xác định theo điều luật 501 (e) của Đạo Luật Refugee Education Assistance 1980 có thể được hưởng trong bảy năm kể từ ngày diện nhập cảnh của họ được công nhận.
- Một số ngoại kiều khác có thể được chấp thuận trong bảy năm sau:
  - ngày nhập cảnh với diện tỵ nạn dưới điều luật 207 của bộ luật INA;
  - ngày diện trú ẩn được công nhận dưới điều luật 208 của bộ luật INA; hay
  - ngày trục xuất bị từ khước dưới điều luật 243 (h) của bộ luật INA (được thi hành trước ngày 1 tháng Tư, 1997), hay ngày dời chỗ ở bị từ khước dưới điều luật 241 (b) (3) của bộ luật INA.

Xin liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội thuộc địa phương của quý vị để lấy thêm chi tiết về các luật hiện hành được chấp thuận cho các ngoại kiều.

### Chúng tôi Cần Chứng Minh cho Tình Trạng Nhập Cảnh của Quý vị.

Nếu quý vị điền đơn mới xin hưởng tiền trợ cấp SSI, quý vị phải nộp cho chúng tôi các chứng từ công dân Hoa Kỳ hay ngoại kiều. Các ngoại kiều từng phục vụ trong các binh chủng Hoa Kỳ cũng phải cho chúng tôi xin chứng từ của quân vụ. Dưới đây là những thí dụ cho những loại dữ kiện mà quý vị cần phải cung cấp:

- chứng minh công dân – giấy khai sanh Hoa Kỳ, sổ hộ chiếu hay bằng nhập quốc tịch;
- chứng minh diện ngoại kiều – thẻ I-94 chưa hết hạn hay thẻ I-95 của Sở Di Trú và Nhập Tịch (INS) hay đơn quan tòa lo về di trú từ chối việc trục xuất hay công nhận việc trú ẩn; hay
- chứng minh quân vụ – các giấy tờ giải ngũ Hoa Kỳ (DD Đơn 214) ghi rõ là giải ngũ trong vinh dự – không dựa theo diện ngoại kiều của quý vị.

Văn phòng tại địa phương của quý vị có thể nói cho quý vị biết các loại chứng từ khác mà quý vị có thể trình ra để chứng minh diện ngoại kiều của quý vị.

## **Giới Hạn Việc Chấp Thuận Cho Một Số Ngoại Kiều**

Nếu quý vị nhận lãnh SSI được bảy năm vì diện ngoại kiều đặc biệt, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo đến quý vị khi nào hạn bảy năm sẽ chấm dứt. Ngoài ra, chúng tôi cũng sẽ gửi một lá thư khác gồm những quyền lợi kháng cáo trước khi ngưng tiền trợ cấp của quý vị.

## **Tin Về Trợ Cấp Y Tế Medicaid**

Nếu quý vị nhận Medicaid dựa theo tiền trợ cấp SSI của quý vị, quý vị được tiếp tục hưởng Medicaid miễn là quý vị còn thích hợp để được hưởng SSI.

## **Quý Vị Có Thể Điền Đơn Mới**

Nếu trợ cấp SSI của quý vị bị ngưng vì diện ngoại kiều của quý vị không được thích hợp, quý vị có thể điền đơn lại. Liên lạc với chúng tôi ngay nếu quý vị trở thành công dân Hoa Kỳ, diện di trú của quý vị thay đổi và diện ngoại kiều của quý vị được thích hợp, hay quý vị đã thu được 40 tín chỉ đi làm theo tiêu chuẩn (nhờ vào việc làm của quý vị và/hoặc việc làm của người phối ngẫu hay cha mẹ). Quý vị sẽ cần phải mang đến cho chúng tôi bằng nhập tịch của quý vị hay các chứng từ khác có đề rõ diện di trú của quý vị.

## **Nếu Quý Vị Có Người Bảo Trợ**

Khi quý vị vào Hoa Kỳ, có thể quý vị đã có người ký hợp đồng là phải cung cấp nơi nương tựa cho quý vị. Hợp đồng này được gọi là bản tuyên thệ cam kết bảo trợ, và người ký tên là người bảo trợ.

Nếu quý vị có người bảo trợ, chúng tôi sẽ phải theo lệ mà tính lợi tức và tài sản của người đó (và của cả người phối ngẫu của họ) như là lợi tức và tài

sản của quý vị trong khoản thời gian vài năm từ thời điểm quý vị mới đến Hoa Kỳ.

Văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị có thể cho quý vị biết thêm các chi tiết liên quan đến các luật lệ này và làm sao áp dụng được trong trường hợp của quý vị.

## **Trở Thành Công Dân**

Quý vị có thể lấy thêm chi tiết về cách thức để trở thành công dân bằng cách viết thư hay ghé qua văn phòng INS tại địa phương hoặc gọi số điện thoại là 1-800-870-3676 để xin đơn nhập tịch (đơn N-400).

## **Để Có Thêm Chi Tiết**

Chúng tôi xin mời quý vị viếng qua địa chỉ mạng lưới toàn cầu của chúng tôi là [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov) trên Internet để có thêm chi tiết về An Sinh Xã Hội. Quý vị cũng có thêm gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi là **1-800-772-1213**, 24 tiếng mỗi ngày, bảy ngày mỗi tuần. Quý vị có thể nói chuyện với nhân viên đại diện từ 7 g sáng đến 7 g chiều trong những ngày làm việc. Các đường dây điện thoại của chúng tôi bị bận nhất là vào những ngày đầu tiên trong tuần hay những ngày đầu trong tháng, vì vậy, nếu việc của quý vị có thể chờ được, tốt nhất là gọi vào các giờ khác. Bất cứ lúc nào quý vị phải gọi, xin hãy có sẵn số An Sinh Xã Hội của quý vị.

Những ai bị điếc hoặc lãng tai không nghe được rõ có thể gọi số điện thoại TTY miễn phí, 1-800-325-0778, từ 7 g sáng đến 7 g chiều trong các ngày làm việc.

Chúng tôi đối với các việc qua điện thoại thật cẩn mật – dù là qua các đường dây điện thoại miễn phí của chúng tôi hay trong các văn phòng của chúng tôi. Chúng tôi cũng muốn chắc chắn là quý vị nhận được mọi dịch vụ thật chính xác và nhã nhặn. Đó là lý do tại sao chúng tôi có người đại diện thứ hai của An Sinh Xã Hội nghe để kiểm tra cuộc đối thoại của một vài cú điện thoại gọi vào hay gọi đi.

### **Social Security Administration**

SSA Publication No.

October 2001

(Supplemental Security Income For Noncitizens

- Vietnamese)